

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 22.06.2023 20:02:14
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования**

«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»

Высшая школа промышленной политики и предпринимательства

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика программы аспирантуры)

Кафедра иностранных языков экономического факультета

(наименование базового учебного подразделения (БУП)-разработчика программы аспирантуры)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

(наименование дисциплины/модуля)

Научная специальность:

5.2.6. «Менеджмент», 5.2.3. «Региональная отраслевая экономика»

(код и наименование научной специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации программы аспирантуры:

«Менеджмент», «Экономика инноваций»

(наименование программы аспирантуры)

2023 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» является подготовка к сдаче кандидатских экзаменов, а также освоение компетенций (АК – академические компетенции, НК – научно-исследовательские компетенции).

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Иностранный язык» направлено на подготовку к сдаче кандидатских экзаменов, а также освоение компетенций:

АК – академические компетенции:
готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;
готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач.

НК – научно-исследовательские компетенции:
способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий.

3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык» составляет 5 зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения программы аспирантуры

| Вид учебной работы | ВСЕГО, ак.ч. | Курс | | | |
|---|-----------------|------|----|-----|---|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| Контактная работа, ак.ч. | 160 | 36 | 72 | | |
| в том числе: | | | | | |
| Лекции (ЛК) | | | | | |
| Лабораторные работы (ЛР) | | | | | |
| Практические/семинарские занятия (СЗ) | 108 | 36 | 72 | | |
| Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч. | 72 | 36 | 36 | | |
| Контроль (зачет с оценкой), ак.ч. | | | | | |
| Общая трудоемкость дисциплины | ак.ч. | 180 | 72 | 108 | |
| | зач.ед. | 5 | 2 | 3 | |

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

| Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела (темы) | Вид учебной работы |
|---|---|--------------------|
| Раздел 1. Устная научно-исследовательская иноязычная коммуникация в сферах экономики | Тема 1.1. Речевые стратегии и тактики устного предъявления информации по теме научного исследования. | СЗ |
| | Тема 1.2. Особенности устной коммуникации в конкретной отрасли экономики. | СЗ |
| | Тема 1.3. Лексико-грамматические и стилистические особенности академического дискурса. | СЗ |
| | Тема 1.4. Лексико-грамматические и стилистические особенности экономических текстов на иностранном языке по программе специализации. | СЗ |
| | Тема 1.5. Иноязычная терминология основных отраслей экономики. Речевые модели описания структур и систем, дефиниций, аргументаций. | СЗ |
| | Тема 1.6. Лексико-грамматические и стилистические особенности специализированной иноязычной терминологии. | СЗ |
| Раздел 2. Работа с электронными исследовательскими ресурсами на английском языке (сфера: "Экономика") | Тема 2.1. Использование иноязычных инфокоммуникационных ресурсов Интернета для научно-исследовательской работы с экономическими текстами в условиях межкультурной коммуникации. | СЗ |
| | Тема 2.2. Сетевые лексикографические источники, технологии памяти перевода | СЗ |
| | Тема 2.3. Поиск и использование IT ресурсов по теме исследования. | СЗ |
| Раздел 3. Специализированный перевод (сфера: "Экономика") | Тема 3.1. Основы теории специального перевода. | СЗ |
| | Тема 3.2. Специфика эквивалентности и адекватности перевода. | СЗ |
| | Тема 3.3. Переводческие трансформации в переводе. | СЗ |
| | Тема 3.4. Лексические, грамматические и стилистические особенности перевода текстов научной и экономической тематики. | СЗ |
| | Тема 3.5. Компенсация потерь при переводе, контекстуальные замены. | СЗ |
| | Тема 3.6. Многозначность терминов, словарное и контекстное значение слова. | СЗ |

| Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела (темы) | Вид учебной работы |
|---------------------------------|--|--------------------|
| | Тема 3.7. Устный и письменный перевод научного текста с иностранного языка на русский. | СЗ |
| | Тема 3.8. Устный и письменный перевод научного текста с русского языка на иностранный. | СЗ |

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

| Тип аудитории | Оснащение аудитории | Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости) |
|---------------------|---|---|
| Лекционная | Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций. | |
| Лаборатория | Аудитория для проведения лабораторных работ, индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и оборудованием. | <i>Перечень специализированного лабораторного оборудования, установок, стендов и т.д.</i> |
| Семинарская | Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций. | <i>Перечень специализированного оборудования, стендов, наглядных плакатов и т.д.</i> |
| Компьютерный класс | Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве ___ шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций. | <i>Перечень специализированного программного обеспечения, установленного на компьютеры для освоения дисциплины (модуля)</i> |
| Для самостоятельной | Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для | |

| Тип аудитории | Оснащение аудитории | Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости) |
|--------------------|---|--|
| работы обучающихся | проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС. | |

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Gregory Mankiw N. Principles of Economics. – South Western Pub Co, 2019.
2. Burda M., Wyplosz C. Macroeconomics. – Oxford University Press, 2018.
3. Bamford C., Brunskill K., Cain G., Grant S., Munday S., Walton S. Economics. – Cambridge University Press, 2018.

Дополнительная литература:

1. Gregory Mankiw N. Principles of Economics. – South Western Pub Co, 2011.
2. Meek S., Morton J., Mark C. Schug. Economics: Concepts and Choices. – 2011.
3. Thomas M. Mastering People Management: Build a Successful Team Motivate, Empower and Lead People. – Thorogood, 2012.
4. Lerner J. Schaum's Outline of Bookkeeping and Accounting. – McGraw-Hill, 2014.
5. Ross S.A., Westerfield R.W., Jaffe J. Corporate Finance. – McGraw-Hill Companies, 2012.
6. 10. Шевлякова О.Н. Самостоятельная подготовка к кандидатскому экзамену по английскому (Учебно-методическое пособие), ГУ ВШЭ, Москва, 2012
7. Гарагуля, С. И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени: учебное пособие по дисциплине «Иностранный (английский) язык» для аспирантов, проходящих подготовку по программе послевузовского профессионального образования по специальности «Технические и естественные науки» / С. И. Гарагуля. - Москва: Владос, 2015. - 327 с.
8. Английский для аспирантов: учеб. пособие / Е.И. Белякова. — 2-е изд., перераб. и доп. — М.: Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2017. — 188 с.
9. Лычко Л.Я. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов/ Лычко Л.Я., Новоградская-Морская Н.А.— Электрон. текстовые данные.— Донецк: Донецкий государственный

- университет управления, 2016.— 158 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62358.html>.— ЭБС «IPRbooks»
10. Хлыбова, М. А. Английский язык для аспирантов: учебное пособие / М. А. Хлыбова; М-во с.-х. РФ, федеральное гос. бюджетное образов. учреждение высшего проф. образов. «Пермская гос. с.-х. акад. им. акад. Д. Е. Прянишникова». – Пермь: ИПЦ «Прокрость», 2015. – 157 с.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС «Троицкий мост»
-

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>
- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- поисковая система Google <https://www.google.ru/>
- реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>
-

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Методические рекомендации для организации самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык».

Одна из актуальных проблем современной методики обучения иностранным языкам - ориентация всего учебного процесса на активную самостоятельную работу обучающихся, создание условий для их самовыражения и саморазвития.

Целью самостоятельной работы является развитие способности к самообучению и повышению своего профессионального уровня аспиранта.

При освоении дисциплины используются сочетания видов учебной работы с методами и формами активизации познавательной деятельности аспирантов для достижения результатов обучения и формирования компетенций:

- самостоятельное изучение теоретического материала дисциплины с использованием Internet-ресурсов, информационных баз, методических разработок, специальной учебной и научной литературы;

- самостоятельная работа аспиранта, направленная на углубление и закрепление знаний, а также развитие практических умений заключается в работе аспиранта с материалом, поиск и анализ литературы и электронных источников информации по заданной проблеме, выполнении домашних заданий, переводе материалов из тематических информационных ресурсов, изучении тем, вынесенных на самостоятельную проработку, изучении теоретического материала к практическим занятиям, подготовке к зачету.

Одной из форм самостоятельной работы студентов преимущественно является работа над проектами. Проект рассчитан на 1 семестр. Результатом является эссе 12-15 страниц. Отчетность о проделанной работе осуществляется поэтапно. Оценивается работа по конечному результату.

В ходе работы над проектом предусмотрены индивидуальные консультации преподавателем. Консультации проводятся как в очной, так и в дистанционной формах. Темой проектной работы являются проблемы экономической, политической и общественной жизни страны изучаемого языка. Примерный список тем предлагается преподавателем и корректируется студентами с учетом их личных научных интересов. Работа над проектом включает сбор и обработку материалов, в т.ч. статистических данных, газетных материалов, научных публикаций и т.д.

Контроль индивидуально-групповой самостоятельной работы по выполнению перспективных заданий проводился преподавателем как на индивидуальных консультациях, так и на аудиторных занятиях. В качестве средств индивидуального контроля, обеспечивающих объективность оценки результатов самостоятельной работы, применялись тесты, выявляющие успешность овладения речевыми и языковыми навыками.

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины в ТУИС!

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система оценки освоения дисциплины представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИКИ:

Доцент кафедры иностранных
языков ЭФ

Должность, БУП



Подпись

Сибул В.В.

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Кафедра иностранных языков ЭФ

Наименование БУП



Подпись

Малюга Е.Н.

Фамилия И.О.